

adhuc Populus delinquebat.

3 Ipse aedificavit portam domus Domini excelsam, et in muro Ophel multa construxit.

4 Urbes quoque aedificavit in montibus Iuda, et in saltibus castella et turrets.

5 Ipse pugnavit contra Regem filiorum Ammon, et vicit eos; dederuntque ei filii Ammon in tempore illo centum talenta argenti, et decem millia coros tritici, ac totidem coros hordei: haec ei praeberunt filii Ammon in anno secundo et tertio.

6 Corroboratusque est Ioatham, eo quod direxisset vias suas coram Domino Deo suo.

7 Reliqua autem sermonum Ioatham, et omnes pugnae eius et opera, scripta sunt in Libro Regum Israel et Iuda.

8 Viginti quinque annorum erat cum regnare coepisset, et sedecim annis regnavit in Ierusalem.

9 Dormivitque Ioatham cum patribus suis, et sepelierunt eum in Civitate David: et regnavit Achaz filius eius pro eo.

ñor, pero aun pecaba ¹ el Pueblo.

3 Este edificó la puerta ² de la casa del Señor, e hizo muchas obras en los muros de Ophél.

4 Edificó asimismo Ciudades en los montes de Judá, y castillos y torres en los bosques.

5 Este hizo guerra al Rey de los hijos de Amón, y venciólos; y diéronle los hijos de Amón en aquel tiempo ³ cien talentos de plata, y diez mil coros de trigo, y otros tantos de cebada: esto le dieron los hijos de Amón el segundo y el tercer año.

6 Y Joathám se hizo poderoso, porque habia enderezado sus caminos delante del Señor Dios suyo.

7 Mas las otras acciones de Joathám, y todas sus guerras y empresas ⁴, están escritas en el Libro de los Reyes de Israel y de Judá.

8 De veinte y cinco años era quando entró a reynar, y diez y seis años reynó en Ierusalem.

9 Y durmió Joathám con sus padres, y lo sepultaron en la Ciudad de David: y reynó Acáz su hijo en su lugar.

¹ Faltando a lo que el Señor tenia ordenado a cerca del lugar donde se le debia sacrificar. *iv. Regum xv. 35.*

² Que miraba al oriente. Y en los muros de Ophél, que era un quartel o barrio alto de Jerusalem. *ii. ESDRAS III. 26. et XI. 21.* Otros quieren que fuese nombre de una torre en Jerusalem muy alta y elevada, que se llamaba *Hophél*, esto es, *tinieblas* o oscuridad, porque es-

condia su cabeza entre las nubes. *S. Hieronym. in Isai. xxxii. 14.*

³ Aquel año, luego que se hicieron las paces. Sobre los cien talentos véase *supra xxv. 6.* Y ademas diez mil coros de trigo. Véanse los *Números xi. 32.*

⁴ Su manera de vivir, las ocupaciones de su vida. En la Vulgata se halla *Joathám* y *Joathám*: lo que igualmente se observa con otros nombres de esta terminación.

CAPITULO XXVIII.

Judá es afligido por los pecados de Acáz, en primer lugar por los Assyrios; despues por los hijos de Israel, los cuales fueron reprehendidos de su crueldad por los Prophetas: y últimamente por los Iduméos y por los Philisthéos. Mas Acáz se obstina en su impiedad; y le sucede su hijo Ezequías.

1 **V**iginti ⁴ annorum erat Achaz cum regnare coepisset: et sedecim annis regnavit in Ierusalem: non fecit rectum in conspectu Domini sicut David pater eius:

2 Sed ambulavit in viis Regum Israel, insuper et statuas fudit Baalim.

3 Ipse est qui adolevit incensum in valle Benennom, et lustravit filios suos in igne iuxta ritum gentium, quas interfecit Dominus in adventu filiorum Israel.

4 Sacrificabat quoque, et thymiama succendebat in excelsis et in collibus, et sub omni ligno frondoso.

5 Tradiditque eum Dominus Deus eius in manu Regis Syriae, qui percussit eum, magnamque praedam cepit de eius imperio, et adduxit in Damascum: manibus quoque Regis Israel traditus est, et percussus plaga grandi.

6 Occiditque Phacee filius Romeliae de Iuda centum vi-

1 **D**e veinte años era Acáz quando entró a reynar; y diez y seis años reynó en Jerusalem: no hizo lo recto en la presencia del Señor como David su padre:

2 Sino que anduvo en los caminos de los Reyes de Israel, y ademas fundió estatuas a Baal.

3 Este es el que ofreció incienso en el valle de Benenóm, y purificó sus hijos por el fuego ¹ segun el rito de las Naciones, que exterminó el Señor al arribo de los hijos de Israel.

4 Sacrificaba asimismo, y quemaba incienso en los altos y en los collados, y debaxo de todo árbol frondoso.

5 Y el Señor su Dios le entregó en manos del Rey de Syria ², que lo derrotó, y tomó grandes despojos de sus dominios, y los llevó a Damasco: fué tambien entregado en manos del Rey de Israel, y postrado con grande derrota.

6 Y Phacee hijo de Romelias mató en un día ciento y

¹ Véase el *iv. de los Reyes xvi. 3.*
² Rasín Rey de Syria, de quien se

⁴ *iv. Regum xvi. 2.*
Tom. IV.

sirvió el Señor para castigar la idolatría y las maldades enormes de Acáz.

ginti millia in die uno, omnes viros bellatores: eo quod reliquissent Dominum Deum patrum suorum.

7 Eodem tempore occidit Zechri, vir potens ex Ephraim, Maasiam filium Regis, et Ezricam Ducem domus eius, Elcanam quoque secundum a Rege.

8 Ceperuntque filii Israël de fratribus suis ducenta millia mulierum, puerorum et puellarum, et infinitam praedam; pertruleruntque eam in Samariam.

9 Ea tempestate erat ibi Propheta Domini, nomine Oded; qui egressus obviam exercitui venienti in Samariam, dixit eis: Ecce iratus Dominus Deus patrum vestrorum contra Iudá, tradidit eos in manibus vestris, et occidistis eos atrociter, ita ut ad Caelum pertingeret vestra crudelitas.

10 Insuper filios Iudá et Ierusalem vultis vobis subiicere in servos et ancillas, quod nequaquam factó opus est: peccastis enim super hoc Domino Deo vestro.

11 Sed audite consilium meum, et reducite captivos quos adduxistis de fratribus vestris, quia magnus furor Domini imminet vobis.

12 Steterunt itaque viri de Principibus filiorum Ephraim, Azarias filius Iohanan, Barachias filius Mosollamoth, Eze-

veinte mil de Judá, toda gente de valor; porque habian dexado al Señor Dios de sus padres.

7 En el mismo tiempo Zechri, hombre poderoso de Ephraim, mató a Maasías hijo del Rey, y a Ezrica su Mayordomo, y a Elcana el segundo despues del Rey.

8 Y apresaron los hijos de Israël doscientos mil de sus hermanos, mugeres, niños y niñas, y despojos infinitos; y los llevaron a Samaria.

9 Habia allí en aquel tiempo un Propheta del Señor, llamado Odéd¹; el qual habiendo salido al encuentro del ejército que venia a Samaria, díxoles: Mirad que airado el Señor Dios de vuestros padres contra Judá, los entregó en vuestras manos, y los matasteis atrocemente, de manera que vuestra crueldad llegó al Cielo.

10 Además quereis sujetar los hijos de Judá y de Jerusalem como a esclavos vuestros y esclavas, lo que de ningún modo debéis hacer: pues en esto habeis pecado contra el Señor² Dios vuestro.

11 Mas oid mi consejo, y ved a enviar los cautivos que habeis traído de vuestros hermanos, porque el furor grande del Señor va a descargar sobre vosotros.

12 Con esto algunos de los Principes de los hijos de Ephraim, Azarías hijo de Iohanán, Baraquías hijo de Mosolamóth, Ezequías hi-

¹ El Hebréo Odhédh , y no Obed como se lee en algunos exemplares de la Vulgata ménos correctos. No se sabe quien fué este, ni si vivía en Samaria,

o si la providencia del Señor le llevó entonces por allí.

² Pues estaba esto muy prohibido en la Ley. *Levit. xxv. 43, 44.* *Мтсн. II. 8.* ...

chias filius Sellum, et Amasa filius Adali, contra eos qui veniebant de praelio,

13 Et dixerunt eis: Non introducetis huc captivos, ne peccemus Domino. Quare vultis adicere super peccata nostra, et vetera cumulare delicta? grande quippe peccatum est, et ira furoris Domini imminet super Israël.

14 Dimiseruntque viri bellatores praedam, et universa quae ceperant coram Principibus et omni multitudine.

15 Steteruntque viri quos supra memoravimus, et apprehendentes captivos omnesque qui nudi erant, vestierunt de spoliis: cumque vestissent eos et calceassent, et refecissent cibo ac potu, unxissentque propter laborem, et adhibuissent eis curam: quicumque ambulare non poterant, et erant imbecillo corpore, imposuerunt eos iumentis, et adduxerunt Iericho Civitatem palmarum ad fratres eorum, ipsique reversi sunt in Samariam.

16 Tempore illo misit Rex Achaz ad Regem Assyriorum postulans auxilium.

17 Veneruntque Idumaei, et percusserunt multos ex Iuda, et ceperunt praedam magnam.

18 Philisthiim quoque diffusi sunt per Urbes campestras,

jo de Selúm, y Amasa hijo de Adali, se pusieron firmes contra los que venian de la batalla,

13 Y dixéronles: No metereis acá los cautivos para no pecar contra el Señor. ¿Por qué quereis añadir sobre nuestros pecados, y acumularlos a los antiguos delitos? pues es un grande pecado, y la ira del furor del Señor va a descargar sobre Israël.

14 Y aquellos hombres guerreros dexaron el despojo, y todo lo que habian tomado delante de los Principes y de toda la multitud.

15 Y se presentaron los que hemos nombrado arriba, y tomando los prisioneros y todos los que estaban desnudos, vistiéronlos de los despojos¹: y despues de haberlos vestido y calzado, y de haberles dado de comer y de beber, ungiéronlos para aliviarlos del cansancio, y los asistieron: y a todos los que no podian andar, y eran débiles de cuerpo, los hicieron subir en bestias, y los conduxeron a Jericó Ciudad de las palmas a sus hermanos, y ellos se volvieron a Samaria.

16 En aquel tiempo envió el Rey Acáz a pedir auxilio al Rey de los Assyrios.

17 Y vinieron los Iduméos², y pasaron a cuchillo a muchos de Judá, e hicieron un gran botin.

18 Los Philistheos se deramaron tambien por las Ciu-

¹ MS. 8. *De las robarías.* Acostumbraban los Hebréos ungirse con aceyte, y lavarse muchas veces, atendiendo al aseo, y para reparar las fuerzas y el cansancio. Este insigne exemplo enseña a los Principes Christianos que usen modera-

damente de sus victorias, tratando con humanidad a los vencidos, particularmente quando son Christianos.

² A los mismos a quienes habia derrotado ántes Ozias, porque habia puesto en Dios su confianza. *Supra xxvi.*

et ad meridiem Iuda: ceperuntque Bethsames et Aialon et Gaderoth, Socho quoque et Thamnan et Gamzo cum viculis suis; et habitaverunt in eis.

19 Humiliaverat enim Dominus Iudam propter Achaz Regem Iuda, eo quod nudasset eum auxilio, et contemptui habuisset Dominum.

20 Adduxitque contra eum Thelgathphalnasar Regem Assyriorum, qui et afflixit eum^a, et nullo resistente vastavit.

21 Igitur Achaz spoliata domo Domini, et domo Regum ac Principum, dedit Regi Assyriorum munera, et tamen nihil ei profuit.

22 Insuper et tempore angustiae suae auxit contemptum in Dominum: ipse per se Rex Achaz

23 Immolavit diis Damasci victimas percussoribus suis, et dixit: Dii Regum Syriae auxiliantur eis, quos ego placabo hostiis, et aderunt mihi, cum e contrario ipsi fuerint ruinae ei et universo Israël.

24 Direptis itaque Achaz

dades de las llanuras, y hacia el mediodia de Judá: y tomaron a Bethsamés y a Ayalón y a Gaderóth, y a Soco y a Thamnan y a Gamzo con sus Aldeas; y habitaron en ellas.

19 Porque el Señor habia humillado a Judá por causa de Acáz Rey de Judá, a quien despojó de toda asistencia¹, habiendo él despreciado al Señor.

20 Y traxo contra él a Thelgathphalnasar Rey de los Assyrios, que le oprimió y destruyó, sin que nadie le hiciese resistencia.

21 Acáz pues despojada la casa del Señor, y la casa de los Reyes y de los Príncipes, dió presentes al Rey de los Assyrios, y con todo nada le sirvió.

22 Demas de esto aun en el tiempo de su angustia aumentó el desprecio contra el Señor: el Rey Acáz por sí mismo

23 Sacrificó víctimas a los dioses de Damasco que le afligian², y dixo: Los dioses del Rey de Syria les auxilian a ellos, yo los aplacaré con sacrificios, y me ayudarán, quando al contrario ellos fueron su ruina y la de todo Israël³.

24 Y así Acáz quitados y he-

¹ La version que damos es a la letra, y la declara así el mismo S. GERÓNIMO; y está aun mas determinada en el texto Hebréo. Otros entienden que Acáz habia desnudado al Pueblo de todo socorro divino y humano: divino por causa de la idolatría con la que habia irritado al Señor; y humano por haber quedado sin dinero.

² Así estaba persuadido Acáz. Todas estas son palabras de este Rey impio,

^a IV. Regum xxvi. 10.

que esperaba neciamente que los dioses de Syria le habian de ser favorables.

³ El sentido de estas últimas palabras no es que aquellos dioses ocasionaron la ruina de Israël, ayudando a los Syros, o peleando contra Israël, porque en los ídolos no hay ningun poder para esto; sino que fueron la causa de la desgracia que affligió a Israël, en quanto Acáz dándole culto, mereció que el Señor le castigase con su ruina y la de su Pueblo.

omnibus vasis domus Dei, atque confractis, clausit ianuas Templi Dei, et fecit sibi altaria in universis angulis Ierusalem.

25 In omnibus quoque Urbibus Iuda extruxit aras ad cremandum thus, atque ad iracundiam provocavit Dominum Deum patrum suorum.

26 Reliqua autem sermonum eius, et omnium operum suorum, priorum et novissimorum, scripta sunt in Libro Regum Iuda et Israël.

27 Dormivitque Achaz cum patribus suis, et sepelierunt eum in Civitate Ierusalem: neque enim receperunt eum in sepulchra Regum Israël. Regnavitque Ezechias filius eius pro eo.

chos pedazos todos los vasos de la casa de Dios, cerró las puertas del Templo de Dios¹, y se erigió altares en cada esquina de Jerusalem.

25 Asimismo levantó altares en todas las Ciudades de Judá para quemar incienso, y provocó a ira al Señor Dios de sus padres.

26 Mas el resto de sus acciones, y de todas sus obras, las primeras y las últimas, se halla escrito todo en el Libro de los Reyes de Judá y de Israël.

27 Y durmió Acáz con sus padres, y lo enterraron en la Ciudad de Jerusalem; porque no le dieron lugar en los sepulcros de los Reyes de Israël². Y reynó Ezequías su hijo en su lugar.

¹ Para impedir de este modo que ninguno entrase a adorar en él al Señor.

² El nombre *Israél* se pone aquí por *Judá*, como dexamos ya advertido.

CAPITULO XXIX.

Ezequías haciendo abrir el Templo, y llamar a los Sacerdotes, Levitas y Cantores, renueva con fervor el culto de Dios, y ofrece con mucha alegría un número muy crecido de holocaustos y de sacrificios.

1 Igitur^a Ezechias regnare coepit cum viginti quinque esset annorum, et viginti novem annis regnavit in Ierusalem: nomen matris eius Abia filia Zachariae.

1 Ezequías pues entró a reynar quando era de veinte y cinco años, y reynó veinte y nueve años en Jerusalem: el nombre de su madre era Abia hija de Zacarías¹.

¹ S. GERÓNIMO in Tradit. dice, que este Zacarías era el Pontífice a quien Joás

habia hecho quitar la vida. Supra xxiv. 20. 21. Y que Abía era su hija o nieta.

^a IV. Regum xviii. 2.